

the *SignWriter*® Newsletter

written in signed and spoken languages



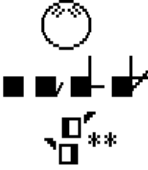
Spring Issue, 1997

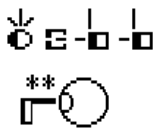
by


Kevin Clark & Darline Clark Gunsauls


2

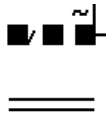
Salk Institute is well-known and famous for research on ASL and how it relates to the brain.


 Salk
Institute


 well-
known


 famous

 analysis


 ASL


 brain


 connected
with


 the two
of them


Salk Institute also has other projects related to ASL; for example, studies concerning classifiers.


 also


 have


 other


 project


 connected
with

 ASL

 for
example

 quote

 classifier

 project

3

Until now, Salk Institute used English gloss for general transcription of ASL.

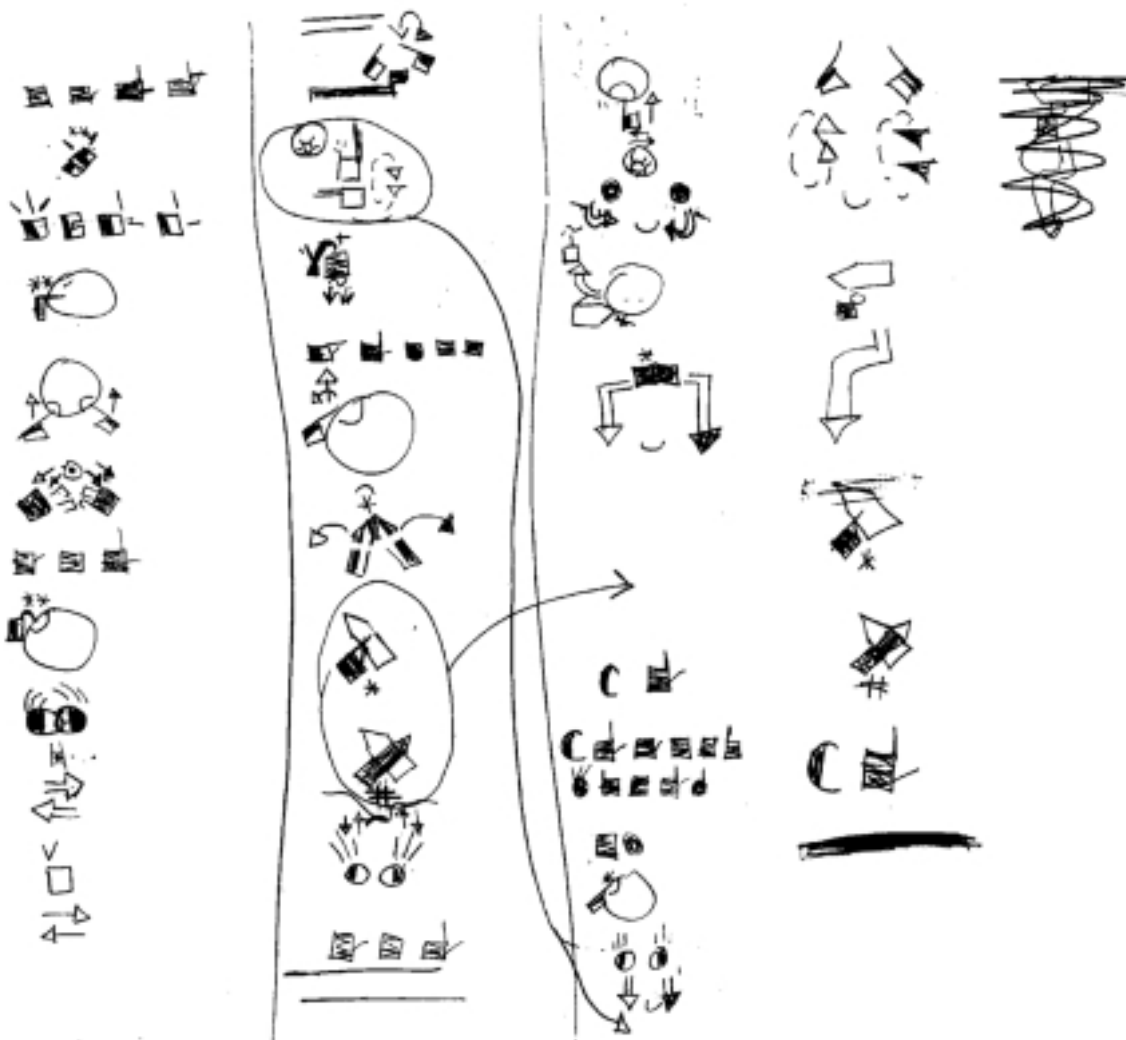
Really, English gloss has no way to record classifiers. So, researchers decided to use SignWriting to record classifiers.

| | | | | | |
|--|-------------------|--|--------------------------|--|-------------|
| | until now | | | | |
| | Salk Institute | | really | | so |
| | use | | English gloss | | decide |
| | English gloss | | no (with emphasis) | | use |
| | for | | best | | Sign |
| | general | | system | | Writing |
| | put down | | put down | | put down |
| | explain | | classifier | | classifier |
| | ASL | | classifier | | classifier |

4

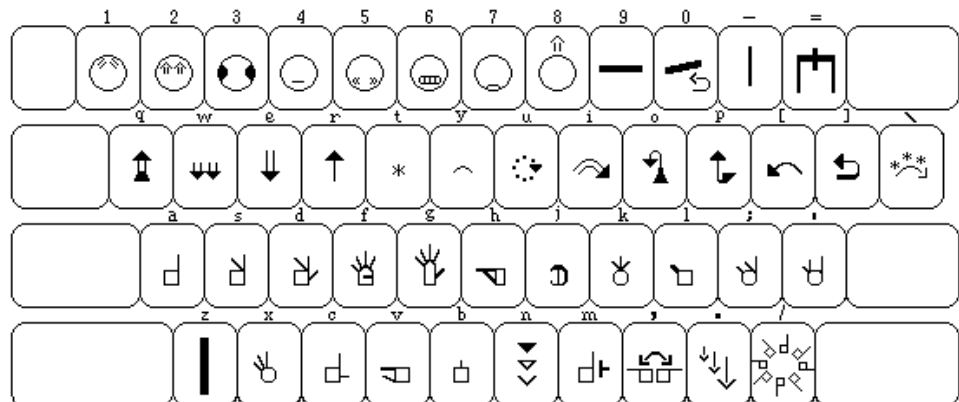
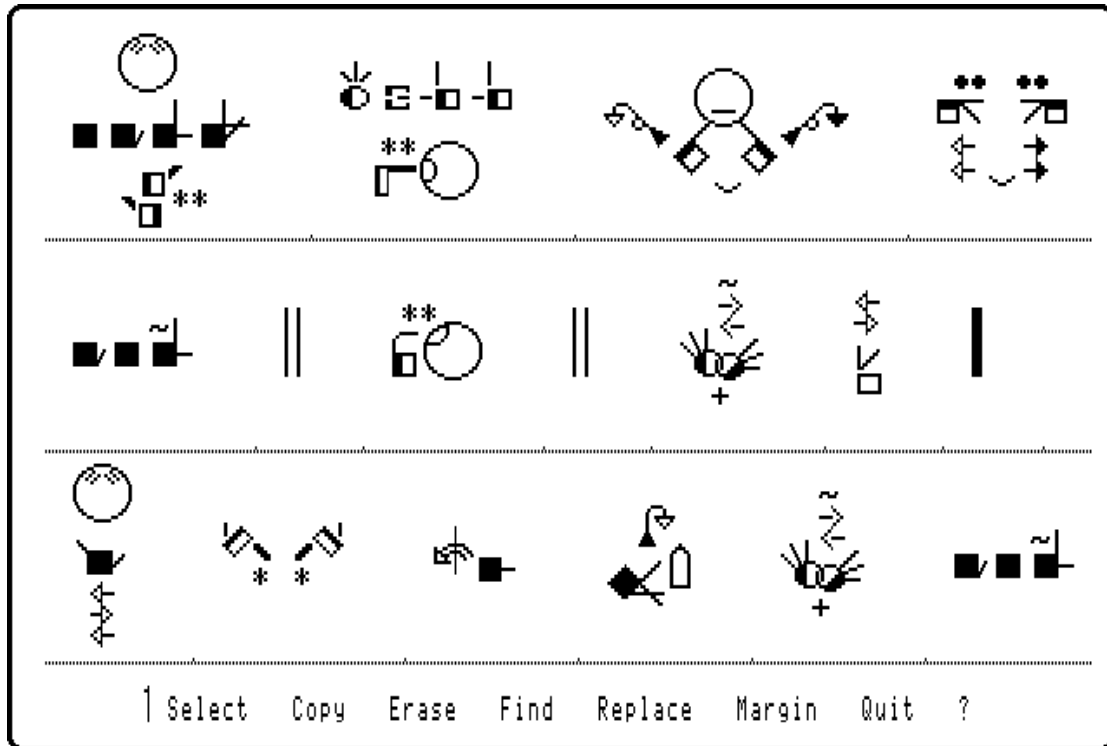
How is the SignWriter Newsletter Prepared?

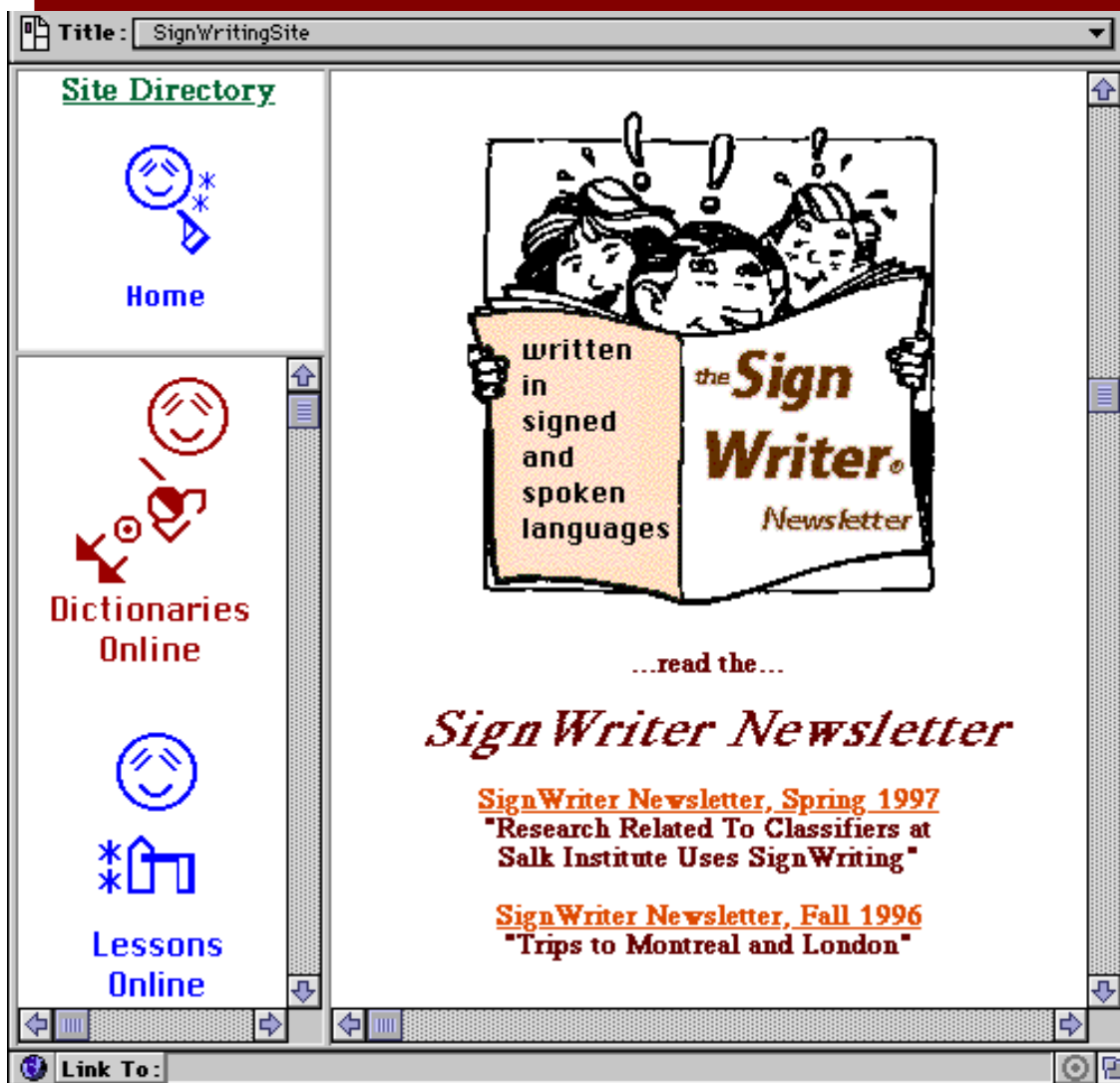
First, Deaf authors write the articles by hand directly in American Sign Language (ASL) in SignWriting. No English gloss is used. Below is Darline Clark's hand-writing, written while Kevin and Darline composed the article in ASL together. Darline wrote the signs as a left-handed signer, since Darline is left-handed herself. The notes below were written in around 20 minutes, on February 28th, 1997:



5

Second, a member of the DAC types the article, creating a document in the **SignWriter® Computer Program**. It is typed directly in ASL, with no English. In this case, Dave Gunsauls typed the newsletter on March 5th, 1997:





This article can be accessed on the World Wide Web.

Come visit the **SignWritingSite** at:

<http://www.SignWriting.org>

American Sign Language by Kevin Clark & Darline Clark Gunsauls
 "SignWriting Written By Hand" by Darline Clark Gunsauls
 ASL Typed with the SignWriter Computer Program by David Gunsauls
 English Translation by Darline Clark Gunsauls & Valerie Sutton
 Edited by Dr. Karen Emmorey at Salk Institute
 Layout & Design by Valerie Sutton
 Copyright © 1997 Center For Sutton Movement Writing, Inc.
 SignWriting® and SignWriter® are registered trademarks of CSMW.